

国家图书馆古籍善本掌故丛书

敦煌·西域
民语·外文

善本掌故

陈红彦 主编

上海远东出版社

国家图书馆善本掌故丛书

敦煌·西域
民语·外文
善本掌故

陈红彦 主编



上海远东出版社

图书在版编目(CIP)数据

敦煌·西域·民语·外文善本掌故 / 陈红彦主编.
-- 上海: 上海远东出版社, 2016
(国家图书馆善本掌故丛书)
ISBN 978-7-5476-1211-8

I. ①敦… II. ①陈… III. ①古籍—善本—中国
IV. ①G256.22

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第264796号

敦煌·西域·民语·外文善本掌故
国家图书馆善本掌故

陈红彦 主编

责任编辑: 徐忠良 张 姣 整体设计: 品悦文化

出版: 上海世纪出版股份有限公司远东出版社

地址: 上海市徐汇区钦州南路81号

邮编: 200235

网址: www.ydbook.com

发行: 新华书店 上海远东出版社

上海世纪出版股份公司发行中心

制版: 杭州品悦文化艺术策划有限公司

印刷: 浙江新华印刷技术有限公司

装订: 浙江新华印刷技术有限公司

开本: 787×1092 1/16 印张: 21.5 字数: 430千字

2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5476-1211-8/G·772

定价: 128.00元

版权所有 盗版必究(举报电话: 62347733)

如发生质量问题, 读者可向工厂调换。

零售、邮购电话: 021-62347733-8538

主 编

陈红彦

副主编

萨仁高娃 谢冬荣

编 委

李文洁 白鸿叶 卢芳玉 赵爱学 全桂花 孙 俊 黄 霞

本册执行主编

萨仁高娃

本册撰稿人

(按姓氏拼音排序)

常蕊心 姑丽尼格尔·艾斯卡尔 韩金彪 黄 霞 李际宁 李金花

李文洁 李燕晖 林世田 刘 波 马 琳 彭福英 彭文芳

全桂花 萨仁高娃 王建海 王姿怡 翁莹芳 徐亚娟 张志清

赵大莹 朱 玲 朱默迪 朱志美

从甲骨到名家手稿

——一场穿越千年的对话

陈红彦

中国，一个有着五千年历史的文明古国，在长期的生产与社会实践中，中华民族的祖先创造了光辉灿烂的文化，这些丰富的文化遗产不仅滋养着一代代的中华儿女，而且对全世界文明发展也有过积极、重要的影响。

在丰富多彩的文化遗产中，书籍文化无疑是最辉煌的一部分。

中国是善于运用典籍记述历史的国度，在造纸技术出现以前，古代中国人曾使用龟甲、兽骨、青铜、石料、竹木、砖瓦、缣帛等材料镌刻、铸造或书写文字，记录历史。造纸技术的发明、应用、推广，与被称为“文明之母”的印刷术更是传播了中华文化，并对世界文明的发展作出了最重要和最基本的贡献。

中华文明的传承是以世代积累的方式逐渐推进的，中华典籍厚载中国古代先哲的原

创性智慧成果，虽说历史上屡遭政治动荡、兵燹水火之厄，但藏书、读书、爱书、护书的优良传统，使得迄今遗存下来的古代典籍，仍可谓浩如烟海。

海内度藏中文图籍之富且珍者，首推中国国家图书馆。作为中国国家总书库，国家图书馆建馆 106 年来，皇家秘籍、民间珍藏、流沙劫余、考古出土，直至当代出版的书籍报刊，各类文献如涓流百川之汇大海，逐步形成了 3200 万余册馆藏的洋洋巨观。其中中外古籍善本和金石拓片、中外舆图、少数民族文献等特藏以其经典、宏富的面貌折射出华夏五千年文明的轨迹，映射出东西交融的历史，无疑代表着中国国家图书馆藏书的精华。

中国国家图书馆特藏古籍约 300 万册件，以甲骨、金石拓片、敦煌遗书、善本、普通古籍、名家手稿、革命文献、古旧舆图、少数民族文字古籍、西域文献、老照片、年画、外文善本等门类共同组成。这些珍贵的典籍一方面承袭南宋以来皇家珍藏，与南宋缉熙殿、元翰林国史院、明文渊阁、清翰林院及内阁大库等一脉相承，益之以新中国成立后中央政府向国家图书馆的多次调拨，成为国家图书馆藏珍贵典籍的基础；一方面来自历代藏家毕生积聚的慷慨捐让，瞿氏铁琴铜剑楼、傅氏双鉴楼、潘氏宝礼堂、周叔弢自庄严堪、常熟翁氏、涵芬楼等明清以来累世宝藏，著名的公私藏书，如百川归海，陆续入藏国家图书馆，形成国家图书馆珍贵典籍的丰富度藏；再一方面是百年来国图人不遗余力的积极搜求，多方面的努力形成今天国家图书馆典籍的洋洋大观。这些负载着中华文

明，凝聚着民族智慧，记录着中外文化历史交融的典籍，积聚在中国国家总书库，以一个不可分割的有机整体的形象，述说着一个个动人的故事，印证着文化作为人类共同语言的生生不息。

国家图书馆古籍馆同仁作为这些珍贵典籍的守护者，了解研究典籍，介绍传播典籍，揭示典籍恒久的魅力，传递典籍背后的故事，成为职业赋予的责任。

经过我们多年积累编辑而成的这套“善本掌故丛书”就是基于这样一个初衷，希望能让更多的同好了解古籍特藏，通过了解，热爱并共同保护传统文化，弘扬古籍中承载的民族精神。

根据古籍馆藏的类型，我们将以善本古籍、金石碑拓、敦煌西域民语文善本、年画、古旧舆图、样式雷图档、名家手稿暨革命文献等组成善本特藏的一个系列，选取各类藏品中有特色者，以书籍、作者、版本、流传故事为主要内容加以介绍，使典籍从象牙塔走向民间，从深宫地库走向寻常百姓，让典籍里的故事活起来。

“善本”是指具有较高的历史文物性、学术资料性和艺术代表性的古代珍贵书籍。国家图书馆藏善本古籍 30 万册，继承了南宋以来历代皇家珍藏，以及明清以来众多名家私藏。在善本古籍卷中，作者以通俗的语言讲述司马光《资治通鉴》手稿，我国第一部纪传体通史《史记》的不同版本，堪称谱牒双璧的宋代皇族谱牒——宋内府抄本《仙源类谱》和《宗藩庆系录》，荣登世界记忆遗产的元胡氏古林书堂刻本《黄帝内经素问》，

在中国印刷史上堪称里程碑的明万历程氏滋兰堂彩色套印本《程氏墨苑》，明崇祯“饴版”和“拱花”技术印制的《十竹斋画谱》《十竹斋笺谱》。也从宋代四大刻书中心的角度，选取浙刻“无上神品”世彩堂《韩柳集》、蜀刻唐人集零本、建刻绝品黄善夫本《史记》、江西周必大刻本，以及各个时期的写刻精品。其中还有不少是存世孤本。国图引以为豪的四大专藏除“敦煌遗书”另卷介绍外，《赵城金藏》《永乐大典》《四库全书》也在这里做了介绍。

公元前 16 世纪，黄河中游产生了一个叫“商”的国家，并出现了文字刻在甲骨上的情况，于是有了“甲骨文”。甲骨文不是最早的汉字，但具备了系统、成熟的特性，由此人们有了可以用文字记载的文明。商周时代的青铜铸造技术十分发达，许多传世和出土的青铜器造型生动，气魄宏伟，纹饰精致。古代青铜器上铸刻文字，记载事件，纪念祖先，表彰功德。西汉时期发明了纸。魏晋南北朝时期又发明了早期的文献迁移技术——传拓，这种技术将甲骨、金属、石头上的历史文献转移到纸上，方便流传。镂于金石，书于竹帛，金石文字成为中国书籍史的先河。国家图书馆藏金石文献年代上起殷商，下至当代，地域遍及全国 34 个省、市、自治区，拥有拓片、实物、书籍、画册 15 万余种，30 万余件。在金石碑拓卷中，我们从馆藏 35651 片甲骨、约 30 万件金石拓片中撷取了重要而又颇具特色的藏品，推送给同好。甲骨中有著名的四方风，铜器中有大克鼎全形拓，石刻中则有曾经多少人顶礼膜拜的《曹全碑》《瘞鹤铭》《神策军碑》《绛帖》《道德经》等，还有超大

的龙门洞药方,以及出自康熙宫廷画师之手的《百子团圆图》等,精美绝伦,令人叹为观止。

中国古代地图被称为“舆图”,“舆图”是国家疆土的象征,土地主权的凭证,具有神圣地位。周天子分封诸侯并赐封地地图,如有争执,“以图正之”。1977年,在河北平山县三汲村出土了战国时期(前475—前221)的《兆域图》,是中国现存最早的地图。舆图历史源远流长,融科学与艺术为一体,是自然和人文地理现象的图形再现。

国家图书馆藏中文古旧地图8000余种,无论是数量还是质量,均在海内外首屈一指。地理区划古地图、海洋地图、山川园林地图、交通地图、族姓地图应有尽有。地理区划古地图,大至世界地图、国家地图,小至省区、城市地图,反映了古人对所生存的地球、国家疆域的认识和历代区划沿革。一幅7米见方的清康熙绢地彩绘本《福建舆图》,是一件罕见的艺术珍品;《盛朝七省沿海图》等则见证了古人守疆卫土和对海洋的认识;《五台山圣境图》《长江名胜图》浓缩了祖国的大好河山;《自打箭炉至前后藏途程图》再现了古代地域间沟通交往情况。通过书中介绍的这些内涵丰富的各类地图,我们可以了解中国古代舆图的发展进程和中外交流的历史轨迹。

样式雷图档是指清代雷氏家族设计、绘制和写作的建筑图样与文字档册。雷氏家族自清康熙至清末的200余年间,共有7代11人主持皇家各类建筑工程。雷氏家族参与设计的建筑作品被列为世界文化遗产的有故宫、天坛、颐和园、避暑山庄、清东陵、清西陵等。这些建筑的图样成为珍贵的建筑史料。国家图书馆收藏的样式雷图档共计

14936 件，涵盖宫殿、坛庙、王公府第、衙署等内城建筑与三山五园等外城园苑建筑，以及陵寝、行宫和庆典点景、室内装饰等设计图样。这些图样和档案，展现了清代建筑工程从设计到施工的全过程以及清代建筑施工技术和管理体制，还反映了建筑设计思想的演变。从样式雷图档卷中介绍的《南海地盘样》《正阳门瓮城内关帝庙修缮做法图》《恭亲王府地盘画样》《东陵地势全图》等图档中，大家可以深入了解这些耳熟能详的名胜建筑背后的故事、中国的建筑思想以及古人天人合一的建筑设计智慧。

中国年画最早以唐代新年时画“神荼、郁垒”于门户的形式出现，宋明时期逐渐于民间流行并形成规模，年画的题材和种类日臻多样，清代达到鼎盛。年画属民间美术范畴，民众把熟知和喜爱的历史佳话、传奇小说、遗闻轶事和新闻时事以及对生活的美好憧憬，通过年画呈现，创作者多是民间画工与匠人，其流传形式也与春节民俗密切相关。新春佳节前，百姓带着对来年生活的美好憧憬，制作、张贴年画，祈福迎祥。这些题材多样的传统年画，不仅反映了民间的自然崇拜、神灵信仰观念，更随着春节风俗的演变，形成了春节文化中重要的组成部分。现在中国多数地方依然保留着张贴年画的习俗，年画也成为民间美术、俗文化研究的重要对象。年画作为国家图书馆特藏品，藏量已达 2 万余张，涉及全国各个生产年画的重要地区，如河北武强、浙江地区、江苏扬州、陕西凤翔、山西临汾、山西绛州、北京地区等，更涉及著名的年画生产作坊，如河南朱仙镇、苏州桃花坞、天津杨柳青、山东杨家埠等。善本掌故年画卷中，我们撷取中国不同地域、不

同题材各具特点的年画，希望能让更多的人了解年画的文化内涵。

国家图书馆善本特藏中有一类习称“新善本”的革命历史文献，内容系辛亥革命至中华人民共和国建立之前的书刊资料及名人手稿书札。其中已形成规模的有：辛亥革命及五四运动期间的进步书刊；马克思主义经典著作的早期译本；中国共产党成立前后的重要文献；抗日根据地及解放区出版物；国统区刊行的伪装本等，收藏数量达 1.2 万种，18000 余册。

新中国成立初期，首任馆长冯仲云十分重视革命文献征集工作，同时也开始了名人手稿的征集。数十载不间断的索求征集，加之著名人士或出版单位的无私捐赠，国家图书馆手稿专藏中拥有了鲁迅《从百草园到三味书屋》，吴晗名作《朱元璋传》，郭沫若五部历史名剧《屈原》《南冠草》《棠棣之花》《孔雀胆》《筑》，巴金《家》《春》《秋》，老舍《龙须沟》，左联作家柔石、殷夫和冯铿三位烈士的手稿，梁启超《饮冰室文稿》，詹天佑的毕业论文，徐志摩的《爱眉小札》等，加之马克思、恩格斯手稿，斯特朗手稿以及众多名人的日记、信札等，可谓星光灿烂。此次特精选一批红色手稿和革命文献组成一卷，和读者分享这类藏品背后的动人故事。

在这套丛书中，我们把国家图书馆藏的敦煌遗书、西域文献、少数民族文字古籍、外文善本掌故等合为一卷，希望大家从这简要的介绍中了解这些重要馆藏。

敦煌遗书是指 1900 年在甘肃敦煌莫高窟发现的 4—11 世纪多种文字的写本、印本

和拓本文献，总数约 6 万件。其中 90% 以上为佛教经典，其余为经、史、子、集四部书籍以及官私文书等文献，被誉为“中国中古时代的百科全书”。国家图书馆藏敦煌遗书有 16579 号，写卷长度居世界各大藏家之首，是世界收藏敦煌遗书最丰富的机构。学术界将敦煌遗书按时代分为魏晋南北朝时期写本、隋唐时期写本、吐蕃统治时期写本、归义军时期写本。馆藏敦煌遗书，涵盖四个阶段，时间跨度极大，内容亦十分丰富。我们着重选取介绍的有历史纪年的最早敦煌遗书——西凉建初十二年（416）写《律藏初分卷第三》；迄今留存为数不多的汉文摩尼教经典——《摩尼教经》，文学作品陆机《辩亡论》的最早版本，卷子上以雌黄涂改痕迹宣示着“信口雌黄”的来历，《博望坊巷女社规约》则记录敦煌地区女性私社的规章制度，侧面反映当地女性的社会地位。

西域文献是 20 世纪初西北考察活动中的又一大发现，具备与敦煌遗书、吐鲁番文书同等重要的学术价值，众多宝贵资料为学术界带来了新的课题与线索。

2005 年以来，中国国家图书馆陆续征集入藏了六批新疆和田等地出土的文献，总计 564 号（有的 1 号内包含多件）。这些文献均产生于 4—10 世纪，相当于中原王朝的两晋至宋初时期，时间跨度很大。这些文献内容丰富、形态多样。从文种看，有汉文、于阗文、藏文、梵文、粟特文、焉耆-龟兹文、波斯文等，有的文献为双语书写，甚至还有多件于阗文-汉文对照文书，对西域古语言研究极富参考价值；从内容看，不仅有大量宗教文献，其中主要是佛教文献，也有四部典籍、官文书、书信等世俗文献；从载体形态角度看，包括木简、函牍、纸质文书、绢质文书、桦树皮文书等类型，带有封泥

的书信与笔盒独具特色。书中介绍的于阗文陀罗尼咒是极具特色的中古时期文献，细长条卷子上于阗文从左到右自上而下书写，文中题跋表明其为于阗贵妇人所持护身符，卷起后小巧灵便，易随身携带，发挥着保护妇女儿童的功效；汉文《观世音菩萨劝发经》是谶记类伪经，将中原本土的泰山信仰和印度传入的观世音信仰嫁接在一起，反映了古代民间信仰的杂糅混合状态。和田出土汉文《孝经》郑注，充分反映初盛唐时期该文献在西域的广泛流传，对于研究唐代经学史与西域历史文化有较高文献价值。这些文书，带着一份神秘色彩，宛如一扇窗户，让今天的人们可以一窥丝绸之路古老文明的精彩画卷。

中国国家图书馆收藏的特藏类文献中还有多个民族文种文献，是中华民族文化的缩影。中国境内有民族古文字约 30 种，如佉卢文、粟特文、焉耆 - 龟兹文、古藏文、突厥文、回鹘文、契丹文、西夏文、傣文、东巴文等，都已有上千年的历史，产生了大量历史文献。作为记载和传承民族传统文化的重要载体，民族古籍是各民族历史的真实记录，是中华古代文化遗产宝库中的璀璨瑰宝，具有重要的文物、文献价值。北京版、那塘版和德格版多种版本的藏文《大藏经》，女真文书写上石的金代文献《奥屯良弼饯饮碑》，展现西夏时期皇家宫廷组织翻译佛经盛大画面的《译经图》，仍保留着回鹘式蒙古文部分特征的蒙古文《军律》，察合台文《纳瓦依诗集》，傣文《大藏经》，东巴文《创世纪》，满文三十二体篆字《盛京赋》，林林总总。通过这些经典，可领会各民族灿烂厚重的文化积淀、祖国文化宝库的丰富多彩，亦可感受各民族团结融合的和谐氛围。

自意大利耶稣会士利玛窦到中国传教开始，以书籍为媒介的中西典籍与文化交流经历了一个漫长曲折的过程。那些见证中西文化交流的西文善本，以及各学科领域中重要著作的重要版本、重要汉学著作、反映新印刷技术和装帧方式的初版书恰是中国国家图书馆重要馆藏之一。中国国家图书馆藏外文善本特藏，目前已达 5 万余册，从《安哲罗全集》等早期摇篮本，到 1543 年巴塞尔初版医学史和自然科学史上具有划时代意义的巨作《论人体构造》，到哥白尼《天球运行论》、德里格音乐手稿、埃德温·丁格尔《辛亥革命目击记》等，许多是知名藏书机构和著名学者的外文专藏、名家手稿及部分近代公牍，特别是马克思、恩格斯的手稿，以及普意雅、穆麟德、郑振铎、袁同礼、梁启超、宋春舫、巴金等近现代名家专藏尤其令人关注。西方汉学典籍中对中国的研究以及文字和图像的记录，为相关专题研究提供了重要资料。

从三千多年前的甲骨，到近现代名家手稿，透过时光久远的各民族各文种的古籍，我们可以看到历史上中华民族的光荣与辉煌，也可以看到历史长河中各民族互相学习、相互融合、共同发展、共同创造的源远流长的中华民族古代文化，更看到同一个地球上不同种族的人们借文化交融带来的全社会的进步发展。海纳百川，有容乃大。博大精深的中华民族文化具有多元性，不同文化的交汇造就了中华民族、中华文化生生不息、绵延不绝的恒久动力，也让中华文明具有更加迷人的魅力。

前 言

萨仁高娃

国家图书馆藏众多古籍珍品中，敦煌遗书、西域文献、少数民族文字古籍、外文善本极具地域文明交流与文化融汇特色。

敦煌遗书是指 1900 年在甘肃敦煌莫高窟发现的 4 至 11 世纪多种文字的写本、印本和拓本文献，总数约 6 万件。其中 90% 以上为佛教经典，其余为经、史、子、集四部书籍以及官私文书等文献，被誉为“中国中古时代的百科全书”。

中国国家图书馆藏敦煌遗书主要有三个来源：政府调拨、私家捐赠和本馆采访。1910 年京师图书馆（国家图书馆前身）创建之初，在学者们的呼吁下，清政府下令将莫高窟藏经洞劫余遗书悉数运京，成为国家图书馆所藏敦煌遗书的主体。新中国成立后，中央政府将原藏旅顺历史文化博物馆的“大谷收集品”、刘廷琛旧藏等一千多件敦煌遗书调拨国家图书馆。海内外诸多爱国人士，如何遂、顾子刚等，纷纷将自己收藏的敦煌遗书捐赠本馆。几十年来，本馆工作人员努力访求，也进一步丰富了馆藏。今天，本馆

收藏的敦煌遗书已达 16579 号, 写卷长度为世界各大藏家之首, 是世界上收藏敦煌遗书最丰富的机构。

学术界将敦煌遗书按时代分为魏晋南北朝时期写本、隋唐时期写本、吐蕃统治时期写本、归义军时期写本。馆藏敦煌遗书涵盖四个阶段, 时间跨度极大, 内容亦十分丰富, 佛教、道教、摩尼教、三阶教文献齐全, 文学、艺术、医学、教育领域均备。西凉建初十二年(417)十二月二十七日抄写的《律藏初分卷第三》为我馆藏有纪年的最早敦煌遗书; 敦煌《摩尼教经》与《摩尼广佛教法仪略》《摩尼教下部赞》是中国迄今留存为数不多的汉文摩尼教经典, 故我馆藏本《摩尼教经》甚让法人伯希和懊悔未能携去;《辩亡论》作为文学作品代表, 以雌黄涂改痕迹宣示着“信口雌黄”的来历;《贞观姓氏录》则彰显封建社会宗族谱系地位的重要性;《逆刺占》是一种看天象测人世的古代占卜类文献, 佚亡已久, 赖我馆藏归义军时期写本, 可探其究竟; BD14546V 具有壁画榜题抄本与底稿双重性质; 科举考试范本《对策》中“民”“治”字均缺笔, 暗示其为唐太宗时期写本;《新修本草》能与日本杏雨书屋羽 40 缀合, 显示同一写本分藏两地甚至多地的敦煌遗书特征;《博望坊巷女社规约》记录敦煌地区女性私社的规章制度, 侧面反映当地女性的社会地位; 馆藏刘廷琛旧藏敦煌遗书则是散藏敦煌遗书的代表之一, 承载着敦煌遗书颠沛流离史。

正因敦煌遗书的特殊性和价值所在, 馆藏敦煌遗书与《赵城金藏》《永乐大典》《四库全书》成为我馆四大专藏, 以图集、缩微胶卷、网络数字化途径, 全方位地为全世界

学者服务。目前，16579号写卷以图集形式完全出版公布，通过拍照数字化平台在互联网上已公布高清图像3000余件，缩微胶卷则作为最原始的存储与使用媒介，保留着写本修复前甚至从藏经洞刚出土时的原始状态，学术价值颇高。这些写卷作为中古时期写本时代的遗物，可称作中国、印度、希腊和波斯文化交流融汇的结晶，涵盖了儒、释、道与摩尼教、景教、祆教的精华，其丰富内涵和珍贵价值，不仅受到中国学者的极大重视，也吸引了世界各国学术领域的竞相关注，已成为国际显学。

继敦煌遗书，西域文献是20世纪初西北考察活动中的又一大发现，具备与敦煌遗书、吐鲁番文书同等重要的学术价值，众多宝贵资料为学术界带来了新的研究课题与线索。

2005年以来，中国国家图书馆陆续征集入藏了6批新疆和田等地文献，总计564号（有的1号内包含多件）。这些文献均产生于4至10世纪，相当于中原王朝的两晋至宋初时期，时间跨度很大。这些文献内容丰富、形态多样。从文种看，有汉文、于阗文、藏文、梵文、粟特文、焉耆-龟兹文、波斯文等，有的文献为双语书写，甚至还有多件于阗文—汉文对照文书，对西域古语言研究极富参考价值；从内容看，不仅有大量宗教文献，其中主要是佛教文献，而且有四部典籍、官文书、书信等世俗文献；从载体形态角度看，包括木简、函牍、纸质文书、绢质文书、桦树皮文书等类型，带有封泥的书信与笔盒独具特色。这些文书有着很高的文献价值，其重要性不亚于敦煌遗书、吐鲁番文书，已经引起了国内外学术界的高度关注。为此，季羨林先生曾在2008年6月10日发